

Алиева В.Н.

ОТРАЖЕНИЕ ОНОМАТОПОЭТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ ВАЖНЕЙШИМИ СЛОВАРЯМИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Звукоподражательные (ономатопоэтические) слова русского литературного языка по своим грамматическим, семантическим и семиотическим признакам занимают особое положение. В письменном литературном языке наиболее активно они используются с XIX века, хотя в живом народном языке данная категория слов была представлена гораздо раньше. Звукоподражать голосам окружающего мира человек стал давно. Безусловно, ранние звукоподражания, возникшие на “космической” стадии его развития, имели свои особенности и свою внутреннюю форму. Древний человек, прислушиваясь к крикам и пению птиц, звукам, издаваемым предметами, более или менее точно пытался воспроизвести их в речи.

Рост состава наиболее употребительных звукоподражаний хорошо прослеживается в словарях. Так, если в словарях древнерусского языка звукоподражания не отражены совсем, то “Словарь церковнославянского и русского языка” 1847 года включает уже восемь собственно звукоподражательных слов: буль-буль; га-га-га; кахи-кахи; тюк; хрю; хи, хи; ха, ха; хны.

В дальнейшем, начиная со словаря В.И. Даля, количество отражаемых словарями звукоподражаний значительно возрастает. Широкое привлечение звукоподражаний в словаре В.И. Даля по сравнению с более ранними словарями, очевидно, объясняется общим характером словаря, отразившего живую народную речь, которая и явилась источником этих звукоподражаний. Для их иллюстрации автор нередко пользуется поговорками и загадками. Например: “Теньтень – звонь колокольчика” “Лет^{ль}ль тень на Петров день, с^{ль}ль тень на пень...” [1, IV, с. 398].

Многие из звукоподражаний, впервые включенные в словарь В.И. Даля, прочно закрепились в последующих словарях.

Рассмотрим таблицу, отразившую фиксацию звукоподражательных слов наиболее известными словарями русского языка (Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. – В 4-х томах; Толковый словарь русского языка // Сост.: Ушаков Д.Н. и др; Словарь современного русского литературного языка [Услов. обознач. БАС]).

Таблица фиксаций звукоподражаний важнейшими словарями

№ п/п	Семантический разряд	Звукоподражание	Словарь В.И.Даля	Словарь Д.Н.Ушакова	БАС
1.	Подражания звуковым проявлениям человека	Ик	-	-	+
		кахи-кахи	+	-	-
		кхе-кхе	-	-	+
		уа	-	+	+
		ха-ха-ха	+	+	+
		хе-хе-хе	-	+	+
		хи-хи-хи	+	+	+
		хо-хо-хо	-	-	+
		хны	+	+	+
чик	-	+	+		
чок	-	+	+		
		Всего:	4	7	10
2.	Подражания звуковым проявлениям животных	Бе	-	+	-
		гав	+	+	-
		ква-ква	-	+	+
		му	-	-	+
		мур-мур	-	-	+
		мяу	+	+	+
		тяв (тяф)	-	+	-
хрю-хрю	+	+	+		
		Всего:	3	6	5
3.	Подражания звуковым проявлениям птиц	Кукареку	+	+	+
		куку	-	+	+
		курлы	-	+	+
		курны	+	-	+
		цивиль	+	-	-
		чив-чив	-	+	+
		чик-чирик	+	+	+
чирик	+	-	+		
		Всего:	4	5	7
4.	Подражания звуковым проявлениям неодушевленных предметов	Бабах	+	-	+
		бах	+	-	+
		бац	+	+	+
		бам	+	+	+
		буль-буль	+	+	+
		бум	-	+	+
		бук	+	-	+
дзинь	-	+	+		

		дзень	+	-	-
		диль-диль	-	+	+
		дон-дон	-	-	+
		кап	+	+	+
		кок	+	+	-
		паф	+	+	+
		пу-пух	+	-	-
		так-так	+	+	-
		тук	+	+	+
		тарарах	-	-	+
		та-та-та	+	+	+
		трах	-	+	+
		тик-так	-	+	-
		тик-тик	-	+	-
		тень-тень	+	-	-
		топ	-	+	+
		тра-та-та	-	+	+
		трень-брень	-	+	+
		трюх-трюх	-	+	+
		тук-тук	+	+	+
		туру-туруру	+	-	-
		тюк	+	+	+
		тяп	+	+	+
		шу-шу-шу	-	-	+
		Всего:	18	21	24
5.	Много-значные звукоподражания	Га-га-га	+	-	-
		го-го-го	+	-	+
		з-з-з	-	-	+
		пуф	-	-	+
		тю-тю	-	-	+
		у-у-у	-	-	+
		ух	-	-	+
		фить	-	-	+
		фю фью	-	-	+
		фьить, фьють	-	-	+
		чик-чик	+	+	-
		ги-ги-ги	-	-	+
		Всего:	3	1	10
		Всего по разрядам:	32	40	56

Исходя из данных таблицы, можно констатировать приток звукоподражаний в литературный язык из народного. Причем, если первые четыре разряда звукоподражаний – от словаря В.И. Даля к БАС – пополнялись более или менее равномерно, то последний разряд – многозначные звукоподражания – почти целиком представлен в БАС. В нем отражены абсолютно новые для лексикографии однофонемные звукоподражания (-ж, -з, -у, -щ), изображающие длящиеся, непрерывные звуки. Широко распространенные в языке современной художественной литературы, такие звукоподражания встречаются и в произведениях писателей прошлого века. Однако сам факт лексикографической паспортизации звукоподражаний из повторяющейся фонемы, то есть образований, резко отличающихся по структуре от обычных слов, этот факт – наглядное свидетельство того, что звукоподражания все активнее завоевывают права языкового гражданства.

Наряду с увеличением общего количества звукоподражаний в словарях, следует также отметить и то, что не все звукоподражания, включенные в более ранние словари, сохранились в последующих. Так, звукоподражание кахи-кахи, отличаемое В.И. Далем (“Кахи-кахи, звукоподражание, означающее кашель. Кахихать, кашлять, покашливать, сухо кашлять” [1, II, с. 99]), но не включенное в словарь Д.Н. Ушакова и БАС, явно устарело и заменено более точным звукоподражанием кке-кке. Реже в наше время употребляются звукоподражания: кок (“Кокь, звукоподраж., стукь, брякь, хлопь, но знач., что вещь разбилась” [1, II, с.134]), которое заменило звукоподражание тук / тюк (“Тюкь-тюкь, тукь-тукь, звукь тюканья” [1, IV, с. 415]); туруру (“Туру, туруру, звукоподраж.” [1, IV, с. 444]).

Кроме того, в словаре В.И. Даля имеется диалектное звукоподражание “цивиль” [1, IV, с. 574] – о чирикатье воробья, а также некоторые другие звукоподражания (бе, гав, дзиль, так-так, тень-тень, тьяв и др.), отраженные в словарях В.И.Даля и Д.Н.Ушакова, оставшиеся неизвестными литературному языку и не попавшие в нормативные словари, несмотря на их общеупотребительность в настоящее время.

Естественно, что ни один из словарей не смог бы отразить на своих страницах абсолютно все звукоподражания. Процесс развития языка никогда не прерывается, а это означает, что его словарный состав обогащается постоянно. Разряды звукоподражаний, конечно, не являются исключением, их ряды также постоянно пополняются, в первую очередь, разумеется, благодаря авторским звукоподражаниям в художественной литературе.

Приведем наиболее важную часть списка не отраженных данными словарями звукоподражаний, зафиксированных в литературных источниках и приобретших традиционный характер: а-а-а (плач, крик), ав-ав

(собака), апчхи (чиханье), аф (собака), балды-балды (индюк), бам (звонкий удар), бип-бип (сигналы), бу-бу-бу (тетерев), вау (собака), вжик (пила, коса), гу-у-у (гуденье, гул), гы-гы-гы (смех), жу-жу-жу, жжу (пчела, самолет), зум-зум (пчела, комар), и-а (осел), и-го-го (лошадь), кар-кар (ворона), квок-квок-квок (курица), ко-ко-ко (курица), кра (ворона), кря-кря (утка), кудах-тах-тах (курица), куд-куда (курица), курр-курр (голубь), ме, ме-ке-ке (коза), пи-и (птенцы, мышь), пик-пик (птицы), пуль-пуль (соловей), р-р-р (собака), тили-бом (колокола), тинь-тинь (птенцы и неодушевленные предметы), ти-ти-ти (птенцы), трам (звонкий удар), тру-ру-ру, тру-ту-ту, трам-пам-пам (музыка), трр-трр (сверчок и неодушевленные предметы), ту-ту-ту, ту-уу-у (гудок), хр-хр, хрр (храпенье), цвень-цвень, цвинь-цвинь (синица), чилик (воробей), чули-чули (птицы разные), чуф-ффы (глухарь), ыыы (вой, плач, смех) и другие.

В целом, общее количество звукоподражаний, зафиксированных словарями Д.Н. Ушакова и БАС всего 96; в словаре В.И. Даля их количество достигает 32 слов. Как показывают наблюдения, современный русский литературный язык использует гораздо большее количество общеупотребительных и общеизвестных звукоподражаний.

Литература

1. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х томах. - М.: Русс. язык, 1989.
2. Словарь современного русского литературного языка. - М. - Л.: Изд-во АН СССР, 1950-1965.
3. Толковый словарь русского языка //Сост. Д.Н. Ушаков и др. - М.: Сов. энциклопедия, 1935-1940.